

A BIZOTTSÁG 280/2009/EK RENDELETE**(2009. április 6.)****a polgári és kereskedelmi ügyekben a joghatóságról, valamint a határozatok elismeréséről és végrehajtásáról szóló 44/2001/EK tanácsi rendelet I., II., III., valamint IV. mellékletének módosításáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a polgári és kereskedelmi ügyekben a joghatóságról, valamint a határozatok elismeréséről és végrehajtásáról szóló, 2000. december 22-i 44/2001/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 74. cikkére,

mivel:

- (1) A 44/2001/EK rendelet I. melléklete felsorolja a rendelet 3. cikkének (2) bekezdésében, valamint 4. cikkének (2) bekezdésében említett nemzeti joghatósági szabályokat. A II. melléklet tartalmazza azon tagállami bíróságok és hatáskörrel rendelkező hatóságok listáját, amelyek a végrehajthatóvá nyilvánítás iránti kérelmekkel foglalkoznak. A III. mellékletben található azon bíróságok listája, amelyekhez jogorvoslat nyújtható be a végrehajthatóvá nyilvánításról szóló határozattal szemben, továbbá a IV. melléklet felsorolja az e határozatokkal szembeni végső jogorvoslati eljárásokat.
- (2) A 44/2001/EK tanácsi rendelet I., II., III., valamint IV. mellékletét többször módosították, legutóbb a 1791/2006/EK rendelettel ⁽²⁾, Bulgária és Románia nemzeti joghatósági szabályainak, bíróságai és hatáskörrel rendelkező hatóságai listájának, valamint jogorvoslati eljárásainak beiktatása céljából.

(3) A tagállamok az I., II., III., valamint IV. mellékletben található listák további módosításairól értesítették a Bizottságot. Ezért célszerűnek tűnik közzétenni az említett melléletekben szereplő listák egységes szerkezetbe foglalt változatát.

(4) Az Európai Közösség és a Dán Királyság közötti, a polgári és kereskedelmi ügyekben a joghatóságról, valamint a határozatok elismeréséről és végrehajtásáról szóló megállapodás ⁽³⁾ 3. cikke értelmében Dánia nem vesz részt a Brüsszel I. rendelet módosításainak elfogadásában, és e módosítások Dániára nézve nem kötelezők, illetve alkalmazandók.

(5) A 44/2001/EK rendeletet ezért ennek megfelelően módosítani kell,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 44/2001/EK rendelet I–IV. melléklete helyébe e rendelet megfelelő mellékletei lépnek.

2. cikkEz a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban az Európai Közösséget létrehozó szerződéssel összhangban.

Kelt Brüsszelben, 2009. április 6-án.

a Bizottság részéről

Jacques BARROT

alelnök⁽¹⁾ HL L 12., 2001.1.16., 1. o.⁽²⁾ HL L 363., 2006.12.20., 1. o.⁽³⁾ HL L 299., 2005.11.16., 62. o.

I. MELLÉKLET

A 3. cikk (2) bekezdésében és a 4. cikk (2) bekezdésében említett joghatósági szabályok

- Belgiumban: a nemzetközi magánjogról szóló, 2004. július 16-i törvény 5–14. cikke,
- Bulgáriában: a Nemzetközi Magánjogi Törvénykönyv 4. cikkének 1. albekezdésének 2. pontja,
- A Cseh Köztársaságban: a 99/1963. sz. törvény (Gyűjt.) 86. cikke, a módosított Polgári Perrendtartás (*občanský soudní řád*),
- Németországban: a polgári perrendtartás (*Zivilprozessordnung*) 23. cikke,
- Észtországban: a Polgári Perrendtartás 86. cikke (*tsiviilkohtumenetluse seadustik*),
- Görögországban: a Polgári perrendtartás (*Κώδικας Πολιτικής Δικονομίας*) 40. cikke,
- Franciaországban: a Polgári Törvénykönyv (*Code Civil*) 14. és 15. cikke,
- Írországon: azok a szabályok, amelyek az eljárást megindító iratnak az alperes részére ideiglenes írországi tartózkodása alatt történő kézbesítése révén megalapozzák a joghatóságot,
- Olaszországban: az 1995. május 31-i 218. törvény 3. és 4. cikke,
- Cipruson: a bíróságokról szóló módosított 1960. évi 14. törvény 21. szakaszának (2) bekezdése,
- Lettországon: a Polgári Perrendtartás (*Civilprocesa likums*) 27. szakasza, valamint a 28. szakaszának (3), (5), (6) és (9) bekezdése,
- Litvániában: a Polgári Perrendtartás (*Civilinio proceso kodeksas*) 31. cikke,
- Luxemburgban: a Polgári Törvénykönyv (*Code Civil*) 14. és 15. cikke,
- Magyarországon: a nemzetközi magánjogról szóló, 1979. évi 13. törvényerejű rendelet 57. §-a,
- Máltán: a Polgári Eljárási és Szervezeti Törvénykönyv 742., 743. és 744. cikke – 12. fejezet (*Kodiċi ta' Organizazzjoni u Proċedura Ċivili – Kap. 12*), valamint a Kereskedelmi Törvénykönyv 549. cikke – 13. fejezet (*Kodiċi tal-kummerċ – Kap. 13*),
- Ausztriában: a bírósági joghatóságról szóló törvény (*Jurisdiktionsnorm*) 99. cikke,
- Lengyelországban: a Polgári Perrendtartás (*Kodeks postępowania cywilnego*) 1103. és 1110. cikke, amennyiben a joghatóságot a következők alapján határozzák meg: az alperes lengyelországi lakóhelye, az alperesnek Lengyelországban vagyontárgyak vannak a birtokában vagy Lengyelországban tulajdonjogokra jogosult, a jogvita tárgya Lengyelországban található, és a felek egyike lengyel állampolgár,
- Portugáliában: a Polgári perrendtartás (*Código de Processo Civil*) 65. és 65A. cikke, valamint a Munkajogi eljárás törvénykönyve (*Código de Processo de Trabalho*) 11. cikke,
- Romániában: a nemzetközi magánjogi kapcsolatokról szóló 105/1992. számú törvény 148–157. cikke,
- Szlovéniában: a nemzetközi magánjogi és eljárásjogi törvény (*Zakon o mednarodnem zasebnem pravu in postopku*) 48. cikkének (2) bekezdése a Polgári Perrendtartás (*Zakon o pravdnem postopku*) 47. cikkének (2) bekezdésével összefüggésben és a Nemzetközi Magánjogi és Eljárási törvény (*Zakon o mednarodnem zasebnem pravu in postopku*) 58. cikke a Polgári Perrendtartás (*Zakon o pravdnem postopku*) 59. cikkével összefüggésben,
- Szlovákiában: a nemzetközi magánjogra és annak eljárási szabályaira vonatkozó 97/1963. sz. törvény 37. és 37e. cikke,
- Finnországban: a bírósági eljárás törvénykönyve (*oikeudenkäymiskaari/rättegångsbalken*) 10. fejezet 1. szakasz első bekezdésének második, harmadik és negyedik mondata,
- Svédországban: a bírósági eljárás törvénykönyve (*rättegångsbalken*) 10. fejezet 3. szakasz első bekezdésének első mondata,
- Az Egyesült Királyságban: azok a szabályok, amelyek megalapozzák a joghatóságot a következők alapján:
 - a) az eljárást megindító iratnak az alperes részére ideiglenes Egyesült Királyságbeli tartózkodása alatt történő kézbesítése; vagy
 - b) az alperesnek az Egyesült Királyságban vagyontárgyai vannak; vagy
 - c) az Egyesült Királyságban található vagyontárgyaknak a felperes által történő lefoglalása.

II. MELLÉKLET

Azok a bíróságok vagy hatáskörrel rendelkező hatóságok, amelyekhez a 39. cikkben említett kérelmet kell intézni, a következők:

- Belgiumban: a „tribunal de première instance” vagy „rechtbank van eerste aanleg” vagy „erstinstanzliches Gericht”,
- Bulgáriában: az „окръжен съд”,
- a Cseh Köztársaságban: az „okresní soud” vagy a „soudní exekutor”,
- Németországban:
 - a) a Landgericht kamarájának elnöke;
 - b) a közjegyző egy hiteles okirat végrehajthatóságának megállapítása iránti eljárásában,
- Észtországban: a „maakohus” (megyei bíróság),
- Görögországban: a „Μονομελές Πρωτοδικείο”,
- Spanyolországban: a „Juzgado de Primera Instancia”,
- Franciaországban:
 - a) a „greffier en chef du tribunal de grande instance”;
 - b) a „président de la chambre départementale des notaires” a közjegyzői okirat alapján benyújtott végrehajthatóvá nyilváníttatás iránti kérelmek esetében,
- Írországban a „High Court”,
- Olaszországban: a „corte d'appello”,
- Cipruson: a „Επαρχιακό Δικαστήριο” vagy tartással kapcsolatos határozat esetén a „Οικογενειακό Δικαστήριο”,
- Lettországban: a „rajona (pilsētas) tiesa”,
- Litvániában: a „Lietuvos apeliacinis teismas”,
- Luxemburgban: a „tribunal d'arrondissement” elnöke,
- Magyarországon: a „megyei bíróság székhelyén működő helyi bíróság”, és Budapesten a „Budai Központi Kerületi Bíróság”,
- Máltán: a „Prim Awla tal-Qorti Ċivili” vagy „Qorti tal-Maġistrati ta Għawdex fil-gurisdizzjoni superjuri tagħha”, vagy tartással kapcsolatos határozat esetén a „Ministru responsabbli għall-Gustizzja” áttétele alapján a „Registatur tal-Qorti”,
- Hollandiában: a „voorzieningenrechter van de rechtbank”,
- Ausztriában: a „Bezirksgericht”,
- Lengyelországban: a „sąd okręgowy”,
- Portugáliában: a „Tribunal de Comarca”,
- Romániában: a „Tribunal”,

- Szlovéniában: az „*okrožno sodišče*”,
 - Szlovákiában: az „*okresný súd*”,
 - Finnországban: a „*käräjäoikeus/tingsrätt*”,
 - Svédországban: a „*Svea hovrätt*”,
 - Az Egyesült Királyságban:
 - a) Angliában és Walesben a „*High Court of Justice*”, illetve tartással kapcsolatos határozat esetén a „*Secretary of State*” áttétele alapján a „*Magistrate’s Court*”;
 - b) Skóciában a „*Court of Session*”, illetve tartással kapcsolatos határozat esetén a „*Secretary of State*” áttétele alapján a „*Sheriff Court*”;
 - c) Észak-Írországban a „*High Court of Justice*”, illetve tartással kapcsolatos határozat esetén a „*Secretary of State*” áttétele alapján a „*Magistrate’s Court*”;
 - d) Gibraltárban a „*Supreme Court of Gibraltar*”, illetve tartással kapcsolatos határozat esetén az „*Attorney General of Gibraltar*” áttétele alapján a „*Magistrate’s Court*”.
-

III. MELLÉKLET

Azok a bíróságok, amelyekhez a 43. cikk (2) bekezdésében említett jogorvoslat benyújtható, a következők:

— Belgiumban:

a) az alperes esetén: a „tribunal de première instance” vagy „rechtbank van eerste aanleg” vagy „erstinstanzliches Gericht”;

b) a kérelmező esetén: a „Cour d’appel” vagy „hof van beroep”,

— Bulgáriában: az „Απελотивен съд – София”,

— A Cseh Köztársaságban: a fellebbviteli bíróság a kerületi bíróságon keresztül,

— Németországban: az „Oberlandesgericht”,

— Észtországban: a „ringkonnakohus”,

— Görögországban: az „Εφετείο”,

— Spanyolországban: a megtámadott határozatot kiadó „el Juzgado de Primera Instancia” és a fellebbezés elbírálására köteles „Audiencia Provincial”,

— Franciaországban:

a) a „cour d’appel” a kérelmeket jóváhagyó határozatokról;

b) a „tribunal de grande instance” elnöke a kérelmeket elutasító határozatokról,

— Írországon: a „High Court”,

— Izlandon: a „heradsdomur”,

— Olaszországban: a „corte d’appello”,

— Cipruson: az „Επαρχιακό Δικαστήριο” vagy tartással kapcsolatos határozat esetén az „Οικογενειακό Δικαστήριο”,

— Lettországon: az „Apgabaltiesa” a „rajona (pilsētas) tiesa”-n keresztül,

— Litvániában: a „Lietuvos apeliacinis teismas”,

— Luxemburgban: a „Cour supérieure de Justice” mint polgári ügyekben eljáró fellebbviteli fórum,

— Magyarországon: a megyei bíróság székhelyén működő helyi bíróság (Budapesten a Budai Központi Kerületi Bíróság), a fellebbezést a megyei bíróság (Budapesten a Fővárosi Bíróság) bírálja el,

— Máltán: a „Qorti ta’ l-Appell” a Kodiċi ta’ Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili – Kap.12- ben a fellebbezésekre alkalmazandó eljárásnak megfelelően vagy tartással kapcsolatos határozat esetén a „Prim’ Awla tal-Qorti ivili jew il-Qorti tal-Maġistrati ta’ Ghawdex fil-ġurisdizzjoni superjuri tagħha” előtt „ċitazzjoni”-val,

— Hollandiában:

a) az alperes esetén: az „arrondissementsrechtbank”;

b) a kérelmező esetén: a „gerechtshof”,

— Ausztriában: a „Landesgericht” a „Bezirksgericht”-en keresztül;

— Lengyelországban a „apelacyjny” a „sąd okręgowy”-n keresztül,

— Portugáliában: a „Tribunal da Relação” az illetékes bíróság. A jogorvoslatot – a hatályos tagállami jogszabályokkal összhangban – a vitatott határozatot kiadó bírósághoz intézett kérelemmel kell elindítani,

— Romániában: a „Curte de Apel”,

— Szlovéniában: az „okrožno sodišče”,

— Szlovákiában: a fellebbviteli bíróság azon a kerületi bíróságon keresztül, amelynek a határozatát megfellebbezték,

— Finnországban: a „hovioikeus/hovrätt”,

— Svédországban: a „Svea hovrätt”,

— Az Egyesült Királyságban:

- a) Angliában és Walesben a „*High Court of Justice*”, illetve tartással kapcsolatos határozat esetén a „*Magistrate's Court*”;
 - b) Skóciában a „*Court of Session*”, illetve tartással kapcsolatos határozat esetén a „*Sheriff Court*”;
 - c) Észak-Írországon a „*High Court of Justice*”, illetve tartással kapcsolatos határozat esetén a „*Magistrate's Court*”;
 - d) Gibraltárban a „*Supreme Court of Gibraltar*”, illetve tartással kapcsolatos határozat esetén a „*Magistrate's Court*”.
-

IV. MELLÉKLET

A 44. cikk alapján benyújtható jogorvoslati kérelmek a következők:

- Belgiumban, Görögországban, Spanyolországban, Franciaországban, Olaszországban, Luxemburgban és Hollandiában a semmisségi panasz,
 - Bulgáriában: „*обжалване пред Върховния касационен съд*”,
 - a Cseh Köztársaságban: a „*dolování*” és a „*žaloba pro zmatečnost*”,
 - Németországban: a „*Rechtsbeschwerde*”,
 - Észtországban: a „*kassatsioonikaebus*”,
 - Írországon: a „Supreme Court”-hoz benyújtott jogorvoslat jogkérdésben,
 - Izlandon: a „*Hæstiréttur*”-hoz benyújtott jogorvoslat,
 - Cipruson a Legfelsőbb Bírósághoz benyújtott jogorvoslat,
 - Lettországon az „*Augstākās tiesas Senāts*”-hoz az „*Apgabaltiesa*”-n keresztül benyújtott jogorvoslat,
 - Litvániában: a „*Lietuvos Aukščiausiasis Teismas*”-hoz benyújtott jogorvoslat,
 - Magyarországon: „*felülvizsgálati kérelem*”,
 - Máltán: nem nyújtható be további jogorvoslat; tartással kapcsolatos határozat esetén a „*Qorti ta' l-Appell*” a „*kodiċi ta' Organizzazzjoni u Procedura Ċivili – Kap.12*”-ben megállapított jogorvoslati eljárásnak megfelelően,
 - Ausztriában: a „*Revisionsrekurs*”,
 - Lengyelországban: „*skarga kasacyjna*”,
 - Portugáliában: jogorvoslat jogkérdésben,
 - Romániában: a „*contestatie in anulare*” vagy a „*revizuire*”,
 - Szlovéniában: a „*Vrhovno sodišče Republike Slovenije*”-hez benyújtott jogorvoslat,
 - Szlovákiában: a „*dovolanie*”,
 - Finnországban: a „*korkein oikeus/högsta domstolen*”-hez benyújtott jogorvoslat,
 - Svédországban: a „*Högsta domstolen*”-hez benyújtott jogorvoslat,
 - az Egyesült Királyságban: egyetlen további jogorvoslat jogkérdésben.
-